

Zeitschrift: Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen
Herausgeber: Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-
Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere
Band: 24 (1951)
Heft: 8

Vereinsnachrichten: Willkommen, ihr Kameradinnen des Verbindungsdienstes! =
Bienvenue à vous toutes, camarades SCF des transmissions!

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Willkommen, ihr Kameradinnen des Verbindungsdienstes!

Der Eidgenössische Verband der Übermittlungstruppen bietet euch die Hand zur kameradschaftlichen Zusammenarbeit. Seine Ziele, die ausserdienstliche Ausbildung und Betätigung der Angehörigen der Übermittlungstruppen zu fördern, werden erweitert und sollen in Zukunft auch die ausserdienstliche Tätigkeit der FHD des Verbindungsdienstes umfassen. So wenig für einen Milizsoldaten die Rekrutenschule die militärische Ausbildung abschliesst, so wenig seid ihr Kameradinnen des Verbindungsdienstes nach der Entlassung aus dem Einführungskurs vollkommen feldtauglich. Die Ausbildung geht auch für euch weiter; es gilt, Vergessenes aufzufrischen, Neues hinzuzulernen und mit der raschen technischen Weiterentwicklung der modernen Nachrichtenmittel Schritt zu halten.

Die Verpflichtung, jederzeit bereit zu sein, erfordert von allen pflichtbewussten FHD eine freiwillige, ausserdienstliche Tätigkeit. Die Bereitwilligkeit, hie und da ein kleines zeitliches Opfer auf sich zu nehmen, hilft die militärische Bereitschaft unserer Landesverteidigung zu stärken und vermittelt im Kreise von Kameradinnen und Kameraden gemeinsame Erlebnisse und frohe Stunden.

Der Eidgenössische Verband der Übermittlungstruppen (EVU) fördert seit 25 Jahren die ausserdienstliche Tätigkeit der Angehörigen aller Übermittlungstruppen. 3000 Funker- und Telefonsoldaten, wie auch ein grosser Teil ihrer Unteroffiziere und Offiziere sind in 30 Sektionen der ganzen Schweiz zu kameradschaftlicher Arbeit zusammengeschlossen. Felddienstübungen, Demonstrationen, Kurse, Exkursionen und Übermittlungsdienste an sportlichen Veranstaltungen bilden das Programm ihrer uneigennützigten Arbeit, die eine wertvolle Ausbildung bedeutet. Der Wert einer Milizarmee ist untermauert von der ausserdienstlichen Ausbildung und der steten freiwilligen Bereitschaft aller Soldaten. Darum rufen wir euch zu:

Willkommen, ihr Kameradinnen des Verbindungsdienstes!

Bienvenue à vous toutes, camarades SCF des transmissions!

L'Association Fédérale des Troupes de Transmission vous propose de venir participer en bonnes camarades à son travail. Ses activités — entraînement et instruction hors service des membres des troupes de transmission de l'armée — sauront s'élargir pour comprendre aussi les travaux des SCF de transmission.

De même que la formation militaire d'un soldat de milice n'est pas terminée à la fin de l'école de recrue, de même la SCF sortant du cours d'instruction n'est pas encore parfaitement prête à faire campagne. Il est nécessaire aux uns comme aux autres de poursuivre cette instruction, de revoir les éléments trop rapidement assimilés, de les enrichir de données nouvelles, de se tenir au courant des progrès que la technique des transmissions impose chaque jour à ceux de ses services.

L'engagement d'être prête à toute heure réclame de toute SCF consciente de son devoir une activité hors service volontaire et librement consentie. Les quelques heures ainsi sacrifiées aideront au renforcement de la défense de notre pays — et ceci dans un cercle de camarades avec lesquels bientôt vous lieront les riches souvenirs des bonnes et aussi des mauvaises journées de travail en commun.

Depuis 25 ans, l'Association Fédérale des Troupes de Transmission (AFTT) développe l'activité hors service des membres des troupes de transmission. Quelque 3000 radios, télégraphistes et téléphonistes, et un bon nombre de leurs sous-officiers et officiers travaillent en commun dans les 30 sections qu'ils ont formées dans la Suisse entière.

Leurs exercices en campagne, démonstrations, cours d'instruction; les liaisons qu'ils établissent entre eux ou pour des tiers lors de manifestations sportives, forment les bases de leur travail désintéressé, entraînement précieux dans leur spécialité.

La valeur d'une armée de milice est fortement étayée par l'entraînement volontaire hors service de chaque soldat, par le désir de chacun d'être effectivement prêt à remplir sa tâche, si jamais il le faut. C'est pour cela qu'aujourd'hui nous vous disons:

Bienvenue à vous toutes, camarades SCF des transmissions!